VOL. 2 · 제2호 매주 한국어로 · 每週一号 · 한국 사람이 읽는 한국어를 읽어요 2026년 11월 2일(월) ~ 8일(일)

Lucerna

한국어판 · VOL.2 · 입동 · 단풍 · 김장

韓国語テキスト · 日本語の解説 — 日本語読者のための版

11월 7일은 입동이에요 — 겨울의 시작, 단풍의 끝

김장철이 열리고, 수능까지 12일이 남아요. 이번 주의 달력은 오른쪽을 보세요.

立冬

立冬は11月7日土曜日 · キムジャンの始まり

톱 뉴스 · トップニュース

겨울이 오는 주간 — 단풍의 끝, 김장의 시작

토요일 11월 7일은 입동 — 24절기 중 겨울의 첫 절기예요

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: A2

11월 2일 월요일부터 8일 일요일까지, 이번 주는 겨울이 시작되는 주간이에요. 토요일 11월 7일은 입동이에요. 입동은 24절기 중 겨울의 첫 절기예요.

단풍의 마지막 주말이에요. 그런데 단풍 절정 날짜는 하나가 아니에요. 내장산은 산림청·국립수목원 예보로 11월 4일이 절정이고, 국립공원공단 예보로는 11월 11일이 절정이에요. 그래서 7일과 8일은 두 예보 사이에 있는, 절정에 가까운 주말이라고만 말할 수 있어요. 월출산과 북한산 이야기는 3면에 있어요.

김장철도 열렸어요. 김장은 겨울 내내 먹는 김치를 담그는 일이에요. 배추와 무, 양념을 준비해서 가족이 함께 담가요.

수능 카운트다운도 계속돼요. 수능은 11월 19일 목요일이에요. 이번 주 월요일 11월 2일에는 17일이 남아요. 토요일 11월 7일에는 12일이 남아요. 시험 날의 특별한 조치는 11월 19일에만 적용돼요. 이번 주의 조치가 아니에요.

지난 소식도 확인해요. 태풍 참피는 한국 본토에 상륙하지 않았어요. 제주도 남쪽 바다를 지나 10월 26일에 온대저기압으로 바뀌었어요. 야구에서는 KIA가 준플레이오프에서 LG를 3연승으로 이겼어요. 플레이오프는 10월 25일 비 때문에 일정이 바뀌었어요.

한능검 소식도 있어요. 한국사능력검정시험 81회 접수가 이번 주에 시작돼요. 서울·강원·제주 지역은 11월 6일 오전 10시부터 12시까지 단 2시간만 따로 받아요.

解説 — 입동 立冬、冬の始まり · 절정 最盛期 · 김장 冬越しキムチ作り · 상륙하다 上陸する · 온대저기압 温帯低気圧。

숫자로 보는 이번 주 · 今週を数字で見る

7 — 입동은 11월 7일 토요일이에요

17 — 11월 2일에는 수능까지 17일이 남아요 (D-17)

12 — 11월 7일에는 수능까지 12일이 남아요 (D-12)

2 — 서울 한능검 접수는 11월 6일 10시부터 12시까지 단 2시간이에요

415.5 — 한라산 삼각봉에 온 비, 415.5밀리미터 (10월 23~26일)

지금 바로 연습 · すぐ練習

A2 1.
입동은 11월 ___일이에요.

A2 2.
김장은 겨울에 먹는 ___를 담그는 일이에요.

A2 3.
수능은 11월 ___일에 있어요.

A2 4.
11월 2일에는 수능까지 ___일이 남았어요.

A2 5.
참피는 한국 본토에 ___하지 않았어요.

A2 6.
한능검 서울 접수는 11월 6일 ___시부터 12시까지예요.

이번 주 달력

11월 2일 ~ 8일의 약속

날짜가 정해진 일만 모았어요

1. 11월 3일(화) — 한능검 접수 시작 (인천·경기 10시)

2. 11월 4~8일 — 청송사과축제 현장 행사

3. 11월 6일(금) — 한능검 서울·강원·제주 접수 10~12시

4. 11월 7일(토) — 입동 · 단풍 마지막 주말

5. 11월 8일(일) — 단풍 주말 계속

11월 1일부터는 가을철 산불조심기간이에요. 산에 갈 때는 불을 조심하세요.

이 다섯 가지 날짜가 이번 주 신문의 뼈대예요.
この五つの日付が、今号の骨組みです。
자료: 국사편찬위원회 공지 (10월 19일)
산림청·국립공원공단 예보 (9월 22일)

이번 호의 내용 · 今号の目次

2면	김장과 겨울 준비, 한능검	A2
3면	단풍 마지막 주말	A2→B1
4면	가을야구 소식	B1
5면	수능 카운트다운과 할로윈	B1
6면	수능까지 12일, 깊이 읽기	B2
7면	입동과 날짜의 말	A2→B2
8면	시험과 답	全レベル

이번 주의 말 · 今週のことば

「입동」 — 겨울의 시작을 알리는 절기예요. 입동이 지나면 겨울 준비가 본격적으로 시작돼요. 예: '11월 7일은 입동이에요.'

입동 = 立冬、冬の始まりの節気。



가을 산골짜기의 단풍. (홋카이도 핫코다산 자료 사진) 한국의 단풍 이야기는 3면에 있어요.

사진: lumoplank — CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

바쁜 주말

토요일은 입동이에요. 단풍 구경을 가면 낮은 길부터 보세요. 일요일에도 단풍 주말이 계속돼요. 산에 갈 때는 산불조심기간이라는 것을 잊지 마세요.

짧은 소식 · 短いニュース

참피
참피는 본토에 상륙하지 않고 10월 26일에 온대저기압으로 바뀌었어요. (4면)

야구
KIA가 준플레이오프에서 LG를 3연승으로 이겼어요. (4면)

수능
11월 2일은 D-17, 7일은 D-12예요. (6면)

퀴즈 · クイズ

トップ記事を読んで正しい答えを選ぼう · 答えは8ページ

A2 7.
입동은 무슨 뜻이에요? A. 겨울의 시작 · B. 가을의 끝 · C. 여름의 시작

A2 8.
내장산 절정 예보 두 개는 언제예요? A. 11월 4일과 11일 · B. 10월 20일과 25일 · C. 11월 7일과 8일

A2 9.
김장은 무엇을 담그는 일이에요? A. 김치 · B. 된장 · C. 간장

A2 10.
플레이오프에서 비로 미뤄진 경기는 언제였어요? A. 10월 25일 1차전 · B. 10월 20일 3차전 · C. 11월 2일 한국시리즈

김장철이 왔어요 — 겨울을 준비하는 집

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: A2

김장은 겨울 내내 먹는 김치를 담그는 일이에요. 배추를 소금에 절이고, 무와 양념을 넣어 버무려요. 가족이 함께 담그면 하루가 금방 가요. 이웃과 나눠 먹는 집도 있어요.

요즘은 김치를 사서 먹는 집도 많아요. 그래도 김장철이면 시장은 더 바빠져요. 배추와 양념을 사는 사람이 늘어나요. 겨울 김치는 집집마다 맛이 달라요.

김장 말고도 겨울 준비가 많아요. 두꺼운 이불을 꺼내고, 난방이 잘 되는지 봐요. 옷장에서는 겨울옷을 앞으로 꺼내요. 따뜻한 국과 찌개가 식탁에 자주 올라와요.

解説 — 절이다 塩漬けにする · 버무리다 和える · 난방 暖房 · 식탁 食卓。

산불조심기간이 시작됐어요

11월 1일부터 12월 15일까지는 가을철 산불조심기간이에요. 단풍 구경을 가는 사람이 많아서, 산에서는 불을 더 조심해야 해요. 산에 라이터나 불을 가져가면 벌금을 낼 수 있어요. 벌금은 최대 30만 원이에요.

산에 갈 때는 정해진 길로 다니세요. 담배를 피우지 마세요. 불을 피우지 마세요. 작은 불씨가 큰 산불이 될 수 있어요.

解説 — 산불 山火事 · 벌금 罰金 · 불씨 火の粉。

한능검 접수 · 韓史試験の申込み

시험: 한국사능력검정시험 81회, 11월 28일 토요일, 심화만 봐요

11월 3일(화) 10시 — 인천·경기 접수 시작

11월 6일(금) 10시~12시 — 서울·강원·제주 접수, 단 2시간만 따로 받아요

11월 6일(금) 13시부터 — 남은 자리로 전국 접수가 열려요 (11월 10일 17시까지)

응시료: 심화 27,000원 · 접수 취소 전액 환불은 11월 17일 17시까지

겨울 밥상

김장김치는 겨울 밥상의 주인공이에요. 갓 담근 김치는 아삭하고, 시간이 지나면 맛이 깊어져요. 김장김치와 밥만 있어도 한 끼가 돼요.

추운 날에는 따뜻한 국이 생각나요. 미역국, 된장국, 김치찌개 — 김이 나는 국을 먹으면 몸이 따뜻해져요. 국을 끓일 때는 재료를 천천히 넣어요.

解説 — 아삭하다 シャキシャキした · 김 湯気 · 깊어지다 深まる。

겨울 옷장 정리

옷장 정리는 버리는 일이 아니에요. 작은 옷은 동생에게 물려주고, 낡은 옷은 깨끗이 빨아서 정리해요. 정리가 끝나면 겨울이 와도 두렵지 않아요.

解説 — 물려주다 受け継ぐ · 낡다 古びた · 두렵다 怖い。

겨울 준비 목록 · 冬支度リスト

- [ ] 두꺼운 이불 꺼내기
- [ ] 난방이 잘 되는지 보기
- [ ] 겨울옷 앞으로 꺼내기
- [ ] 김장하기
- [ ] 따뜻한 차 준비하기

시장에서 김장 준비

김장철이면 시장은 더 바빠져요. 배추를 고를 때는 잎이 단단한 것을 골라요. 무는 묵직한 것이 좋아요. 장을 볼 때는 목록을 적어 가면 편해요.

김장을 담글 때는 손이 차가워져요. 따뜻한 물을 준비하고, 앞치마를 입어요. 가족이 함께하면 김장이 빨리 끝나요.

解説 — 묵직하다 ずっしりした · 앞치마 エプロン · 목록 リスト。



쌈 채소와 쌈장. 겨울 식탁의 한국 음식이에요. 김장 사진이 아니에요.

사진: wizdata — CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

알고 있나요

김장은 겨울 내내 먹는 김치를 담그는 일이에요.

산불조심기간은 11월 1일부터 12월 15일까지예요.

한능검 서울 접수는 11월 6일 10시부터 12시까지예요.

당신은? · あなたの場合

당신은? 겨울을 준비할 때 가장 먼저 하는 일은 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

あなたは？冬支度でいちばん初めにすることは何ですか。韓国語で二文送ってください。

날짜 세는 말 · 日付を数える言い方

수능까지 남은 날로 날짜를 세는 네 가지 말 · 修能までの日数で日付を数える四つの言い方

D-17
11월 2일, 수능까지 17일이 남았어요

11月2日、あと17日

D-12
11월 7일, 수능까지 12일이 남았어요

11月7日、あと12日

D-1
11월 18일, 내일이에요

11月18日、明日です

D-데이
11월 19일, 오늘이 바로 그날이에요

11月19日、今日です

문장으로 외워요: 「수능까지 17일 남았어요. 오늘이 D-17예요.」

연습 · 2ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、番号で探そう

A · 이해

2면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 11.
김장은 무엇을 담그는 일이에요? A. 김치 · B. 된장 · C. 간장

A2 12.
산불조심기간은 언제부터예요? A. 11월 1일 · B. 12월 15일 · C. 11월 7일

A2 13.
산에 불을 가져가면 어떻게 돼요? A. 벌금 최대 30만 원 · B. 상을 받아요 · C. 아무 일도 없어요

A2 14.
한능검 시험은 며칠에 있어요? A. 11월 28일 · B. 11월 6일 · C. 11월 19일

A2 15.
한능검 서울 접수는 언제예요? A. 11월 6일 10시부터 12시까지 · B. 11월 3일 하루 종일 · C. 11월 10일 오후

B · 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 16. 空所補充
___를 소금에 절여요.

A2 17. 空所補充
무와 ___을 넣어 버무려요.

A2 18. 空所補充
두꺼운 이불을 꺼내는 것은 ___ 준비예요.

A2 19. 空所補充
산에 갈 때는 불을 ___하세요.

B1 20. 空所補充
한능검 ___가 11월 3일부터 시작돼요.

C · 숫자와 날짜

1면과 2면의 숫자와 날짜로 답하세요.

A2 21. 空所補充
산불조심기간은 12월 ___일까지예요.

A2 22. 空所補充
산에 불을 가져가면 벌금은 최대 ___원이에요.

A2 23. 空所補充
한능검 심화 응시료는 ___원이에요.

B1 24. 空所補充
11월 6일 ___시부터 남은 자리로 전국 접수가 열려요.

D · 짝 맞추기

A2 25–28. 語と意味を結ぶ

25. 김장
26. 월동 준비
27. 산불조심
28. 한능검

a. 겨울 김치를 담그는 일
b. 한국사 시험의 줄임말
c. 두꺼운 이불과 난방을 준비하는 일
d. 산에서 불을 조심하는 기간

단풍의 마지막 주말 — 절정에 가까운 7일과 8일

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: A2→B1

이번 주말은 단풍의 마지막 주말이에요. 내장산, 월출산, 북한산 이야기가 많아요. 그런데 날짜를 말할 때는 어느 기관의 예보인지 꼭 말해야 해요. 기관마다 절정의 기준이 달라요.

내장산부터 봐요. 산림청·국립수목원 예보(9월 22일 발표)는 단풍나무 잎이 50% 이상 물드는 날을 절정으로 봐요. 그 예보의 내장산 절정은 11월 4일이에요. 국립공원공단·웨더아이 예보는 산 전체가 물드는 것을 절정으로 봐요. 그 예보의 내장산 절정은 11월 11일이에요. 그래서 7일과 8일은 두 예보 사이에 있어요. 절정에 가깝다고 말할 수 있지만, 공식 절정 날짜라고 말하면 안 돼요.

월출산은 산림청 예보 11월 9일의 바로 앞이에요. 절정을 코앞에 둔 주말이에요. 북한산은 공단 예보 11월 4일의 직후예요. 산 전체로는 절정을 지났지만, 낮은 길은 더 늦게 물들어요. 구간별 공식 수치는 없어요. 기관이 구간별로 값을 내지 않아요.

지난 호의 질문에 답해요. 지난 호에서는 설악산 절정이 10월 20일인지 25일인지 물었어요. 답은 두 날짜가 기준이 달랐기 때문이에요. 20일은 산림청 기준(잎 50%), 25일은 공단 기준(산 전체)이었어요. 그리고 실제 관측은 10월 16일이었어요. 두 예보보다 빨랐어요. 날짜만 보지 말고 기준을 보세요.

단풍 구경을 갈 때는 산불조심기간이라는 것을 잊지 마세요. 11월 1일부터 12월 15일까지예요. 정해진 길로 다니고, 불을 조심하세요. 북한산으로 갈 때는 북한산우이역을 이용하면 편해요.

解説 — 기관 機関 · 기준 基準 · 관측 観測 · 구간별 区間別。

청송사과축제 — 현장 행사가 시작돼요

가을은 사과의 계절이에요. 경상북도 청송에서는 '제20회 청송사과축제'가 열려요. 현장 축제는 11월 4일부터 8일까지예요. 온라인 축제는 11월 8일에 끝나요.

청송은 사과로 유명한 곳이에요. 축제에 가면 사과를 맛보고 사과로 만든 음식을 먹을 수 있어요. 가을이 되면 많은 사람이 청송 사과를 찾아요.

解説 — 현장 現場 · 유명하다 有名だ · 맛보다 味わう。

단풍 구경, 이렇게 가세요

단풍 구경을 갈 때는 대중교통을 이용하면 편해요. 북한산으로 갈 때는 북한산우이역을 이용하면 돼요. 차를 가져가면 길이 막힐 수 있어요. 산에서는 쓰레기를 가져와요. 먹고 마신 것은 가방에 넣어요. 자연을 깨끗이 두는 것이 단풍 구경의 예의예요.

解説 — 이용하다 利用する · 막히다 混む · 예의 マナー。

가을 산책의 옷차림

가을 산책에서는 옷을 겹쳐 입어요. 아침은 춥고 낮에는 따뜻해져요. 겹쳐 입으면 더울 때 벗을 수 있어요.

신발은 편한 것으로 신어요. 산길은 돌이 많아요. 미끄러지지 않는 신발이 좋아요. 물도 챙겨요.

解説 — 겹쳐 입다 重ね着する · 미끄러지다 滑る · 돌 石。

단풍 구경 준비물 · 紅葉見物の持ち物

물

간식

카메라

따뜻한 옷

쓰레기 봉투



북한산우이역 승강장. 북한산으로 가는 길이에요.

사진: Udonhan1992 — CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

단풍 달력

내장산 절정: 산림청 11월 4일

내장산 절정: 공단 11월 11일

월출산 절정: 산림청 11월 9일

북한산 절정: 공단 11월 4일



사과는 가을의 과일이에요. 화가 세잔이 그린 사과예요.

그림: Paul Cézanne — Public domain (Wikimedia Commons)

당신은? · あなたの場合

당신은? 단풍 구경을 가고 싶은 산은 어디예요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

あなたは？紅葉を見に行きたい山はどこですか。韓国語で二文送ってください。

연습 · 3ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、番号で探そう

A · 이해

3면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 29.
내장산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 7일

A2 30.
내장산 공단 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 9일

B1 31.
설악산 실제 관측 절정은 언제였어요? A. 10월 16일 · B. 10월 20일 · C. 10월 25일

A2 32.
청송 현장 축제는 언제예요? A. 10월 17일 · B. 11월 4일부터 8일까지 · C. 11월 8일에만

B1 33.
구간별 공식 수치는 있어요? A. 없어요 · B. 있어요 · C. 11월에 나와요

B · 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 34. 空所補充
단풍이 가장 아름다운 때를 ___이라고 해요.

B1 35. 空所補充
두 날짜가 다른 이유는 ___이 다르기 때문이에요.

B1 36. 空所補充
설악산 실제 ___은 10월 16일이었어요.

A2 37. 空所補充
청송사과축제 ___ 행사는 11월 4일부터예요.

A2 38. 空所補充
청송은 ___로 유명한 곳이에요.

C · 숫자와 날짜

3면의 숫자와 날짜로 답하세요.

A2 39. 空所補充
내장산 산림청 예보의 절정은 11월 ___일이에요.

A2 40. 空所補充
내장산 공단 예보의 절정은 11월 ___일이에요.

B1 41. 空所補充
월출산 산림청 예보의 절정은 11월 ___일이에요.

B1 42. 空所補充
설악산 실제 관측 절정은 10월 ___일이었어요.

D · 짝 맞추기

A2 43–46. 山と説明を結ぶ

43. 내장산
44. 월출산
45. 북한산
46. 설악산

a. 산림청 예보 11월 9일 바로 앞
b. 산림청 4일, 공단 11일 — 두 예보 사이
c. 실제 관측 10월 16일
d. 공단 예보 11월 4일 직후, 낮은 길은 더 늦게

KIA가 3연승으로 올라갔어요 — 가을야구 소식

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: B1

준플레이오프 결과가 나왔어요. KIA 타이거즈가 LG 트윈스를 3연승으로 이겼어요. 1차전은 10월 17일 광주에서 5대 1, 2차전은 10월 18일 광주에서 6대 3, 3차전은 10월 20일 잠실에서 13대 1이었어요. 3차전에서는 김도영이 만루홈런을 쳤고, 나성범이 홈런 두 개를 쳤어요. 4차전(21일)과 5차전(23일)은 열리지 않았어요.

3차전이 열린 잠실야구장은 마지막 프로경기였다고도 전해졌어요. 잠실야구장이 곧 없어지기 때문이에요.

이제 플레이오프예요. KIA와 삼성 라이온즈가 싸워요. 1차전은 10월 25일 대구에서 비 때문에 미뤄졌어요. 바뀐 일정은 1차전 10월 26일 대구, 2차전 10월 27일 대구, 3차전 10월 29일 광주, 4차전 10월 30일 광주, 5차전 11월 1일 대구(필요하면)예요. 다섯 번 싸워서 세 번 이긴 팀이 한국시리즈에 가요.

한국시리즈에서는 kt wiz가 기다리고 있어요. 발표된 일정은 11월 2일부터 10일까지, 1차전과 2차전은 수원에서 열려요. 하지만 플레이오프가 하루 밀렸기 때문에 11월 2일 시작이 그대로인지는 KBO 발표를 확인해야 해요. 이 신문은 10월 26일에 마감했어요. 플레이오프 결과는 KBO 홈페이지에서 확인하세요.

태풍 소식도 전해요. 태풍 참피는 한국 본토에 상륙하지 않았어요. 제주도 남쪽 바다를 지나 10월 26일 새벽에 온대저기압으로 바뀌었어요. 한라산 삼각봉에는 415.5밀리미터의 비가 왔어요. 제주 남쪽 외해에는 10월 25일 새벽에 태풍경보가 내려졌어요.

가을야구는 정규시즌이 끝난 뒤에 열려요. 아래 그림처럼 한 칸씩 올라가서, 마지막에 한국시리즈에서 싸워요.

解説 — 연승 連勝 · 만루홈런 満塁ホームラン · 미뤄지다 延期される · 마감하다 締め切る。

야구장의 응원

야구장에서는 응원이 또 하나의 재미예요. 팬들은 노래를 부르고 손을 흔들어요. 응원하는 팀의 노래를 함께 부르면 경기장이 하나가 돼요.

解説 — 흔들다 振る · 하나가 되다 一つになる。

결과 없는 경기

아직 열리지 않은 경기는 점수가 없어요. 그래서 이 신문은 결과만 전해요. 예상 점수를 진짜 점수처럼 말하면 안 돼요.

解説 — 예상 予想。



20세기 초 미국의 야구팀. 야구의 가을은 길어요.

사진: Bain News Service — Public domain (Wikimedia Commons)

가을야구 달력

준플레이오프: KIA 3연승 (5-1, 6-3, 13-1)

플레이오프 1차전: 10월 25일 비로 연기

바뀐 일정: 10월 26일~11월 1일

한국시리즈: 11월 2일 발표 (변경 가능)

한국시리즈까지의 길 · 韓国シリーズへの道

와일드카드
LG가 두산에 4대 1로 승리

>

준플레이오프
KIA가 LG에 3연승으로 승리

>

플레이오프
KIA vs 삼성 일정 변경됨

>

한국시리즈
kt wiz가 기다려요 11월 2일 발표

위 그림은 가을야구의 순서예요. 지금은 세 번째 칸, 플레이오프예요.

연습 · 4ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、番号で探そう

A · 이해

4면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 47. 준플레이오프에서 이긴 팀은 어디예요? A. KIA · B. LG · C. 삼성

B1 48. 3차전 점수는 몇 대 몇이었어요? A. 5대 1 · B. 6대 3 · C. 13대 1

B1 49. 3차전은 어디에서 열렸어요? A. 광주 · B. 잠실 · C. 대구

B1 50. 플레이오프 1차전이 미뤄진 이유는 뭐예요? A. 비 · B. 눈 · C. 정전

B1 51. 발표된 한국시리즈 시작일은 언제예요? A. 10월 25일 · B. 11월 2일 · C. 11월 19일

B · 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 52. 空所補充
KIA가 LG를 ___으로 이겼어요.

B1 53. 空所補充
3차전은 ___에서 열렸어요.

B1 54. 空所補充
1차전은 비 때문에 ___.

B1 55. 空所補充
참피는 10월 26일에 ___으로 바뀌었어요.

B1 56. 空所補充
kt wiz는 한국시리즈에서 ___ 있어요.

C · 문장 바꾸기

문장을 과거형으로 바꾸세요. (바꾼 문장은 모두 이 신문에 나온 일이에요.)

B1 57. 書きかえ
KIA가 LG를 이겨요. → ___

B1 58. 書きかえ
3차전이 잠실에서 열려요. → ___

B1 59. 書きかえ
1차전이 비 때문에 미뤄져요. → ___

B1 60. 書きかえ
참피가 온대저기압으로 바뀌어요. → ___

D · 짝 맞추기

B1 61–64. 語と意味を結ぶ

61. 준플레이오프
62. 플레이오프
63. 한국시리즈
64. 온대저기압

a. kt wiz가 기다려요
b. KIA가 LG를 3연승으로 이겼어요
c. 참피가 10월 26일에 바뀐 것
d. KIA와 삼성이 싸워요

수능까지 12일 — 고3의 가을, 온 나라의 응원

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: B1

이번 주 토요일 11월 7일에는 수능까지 12일이 남아요. 수능은 11월 19일 목요일이에요. 올해 수험생은 551,864명이에요. 시험장은 전국에 1,312곳이에요. 고3 교실에서는 마지막 정리가 한창이에요.

수능이 가까워지면 온 나라가 수험생을 응원해요. 시험장 앞에서는 '힘내세요!', '떨지 마세요!', '잘할 수 있어요!'라는 말이 가득해요. 합격을 비는 마음으로 찹쌀떡이나 엿을 선물하기도 해요. 끈끈한 음식은 '꼭 붙어라'는 뜻을 담고 있어요.

그런데 조심해야 할 말이 있어요. 시험 날의 특별한 조치는 11월 19일에만 적용돼요. 회사와 관공서가 10시부터 일을 시작하고, 지하철이 더 자주 다니고, 영어 듣기 시간(13시 10분~13시 35분)에 비행기가 뜨거나 내리지 않는 것 — 모두 11월 19일의 일이에요. 이번 주(11월 2~8일)의 조치가 아니에요. 자세한 이야기는 6면에 있어요.

解説 — 정리 整理、復習 · 끈끈하다 ねばねばした · 합격 合格。

할로윈 — 미리 알려진 안전 계획

지난 토요일 10월 31일은 할로윈이었어요. 이 신문이 마감된 10월 26일 현재, 당일의 모습은 아직 알 수 없어요. 다만 미리 발표된 안전 계획은 있어요.

내무부는 10월 23일부터 11월 1일까지를 특별 관리 기간으로 정했어요. 전국 28곳을 중점 관리 지역으로 정했어요. 서울시는 14곳을 관리해요. 그중 8곳이 중점 지역이에요. 이태원, 홍대, 익선동, 명동, 성수, 건대, 강남역, 압구정이에요.

서울시의 안전 인력은 3,271명이에요. 그중 이태원에 1,620명이 배치돼요. 10월 31일에는 이태원로가 통제돼요. 인파를 살피는 인공지능 카메라와 드론도 쓰인다고 발표됐어요.

할로윈을 즐기려면 사람이 많은 곳에서는 천천히 걷고, 안내를 잘 들으세요. 안전 계획부터 알아두는 것이 좋아요.

解説 — 중점 重点 · 배치하다 配置する · 통제하다 規制する。

이번 주 청년 숫자 · 今週の青年数字

551,864명 — 올해 수험생

1,312곳 — 전국 시험장

3,271명 — 서울시 할로윈 안전 인력 (이태원 1,620명)

13시 10분~13시 35분 — 11월 19일 영어 듣기 시간

시험 전날의 하루

시험 전날에는 일찍 자요. 밤늦게까지 공부하면 아침에 피곤해져요. 준비물은 미리 챙겨요. 수험표와 신분증, 연필을 가방에 넣어요.

아침밥은 꼭 먹어요. 밥을 먹어야 머리가 잘 돌아가요. 너무 많이 먹으면 졸려요. 평소 먹던 대로 먹는 것이 좋아요.

解説 — 챙기다 用意する · 졸리다 眠くなる · 평소 普段。

합격 기원 음식

합격을 비는 마음으로 찹쌀떡이나 엿을 선물해요. 엿을 먹으면 시험에 '붙어라'는 뜻이에요. 끈끈한 음식은 꼭 붙으라는 뜻을 담고 있어요.

미역국을 피하는 사람도 있어요. 미역은 미끄럽다는 뜻이 있기 때문이에요. 미끄러지면 안 되니까, 시험 날 아침에는 미역국을 먹지 않아요.

解説 — 비다 祈る · 피하다 避ける · 미끄럽다 滑りやすい。



도서관에서 공부하는 학생들. 수험생에게 가을은 가장 바쁜 계절이에요.

사진: Gary Todd — CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

당신은? · あなたの場合

당신은? 수험생에게 해 주고 싶은 응원 한마디는 뭐예요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

あなたは？受験生にかけたい応援の一言は何ですか。韓国語で二文送ってください。

연습 · 5ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、番号で探そう

A · 이해

5면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 65. 11월 7일에는 수능까지 며칠이 남아요? A. 12일 · B. 17일 · C. 29일

B1 66. 수능은 며칠에 있어요? A. 11월 7일 · B. 11월 19일 · C. 11월 28일

B1 67. 영어 듣기 시간에 비행기는 어떻게 돼요? A. 뜨거나 내리지 않아요 · B. 평소대로 다녀요 · C. 더 자주 다녀요

B1 68. 서울시 할로윈 안전 인력은 몇 명이에요? A. 1,620명 · B. 3,271명 · C. 551,864명

B1 69. 이태원로가 통제되는 날은 언제예요? A. 10월 31일 · B. 11월 7일 · C. 11월 19일

B · 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 70. 空所補充
온 나라가 수험생을 ___해요.

B1 71. 空所補充
수능 ___이 계속돼요.

B1 72. 空所補充
합격을 비는 마음으로 찹쌀떡이나 엿을 ___하기도 해요.

B1 73. 空所補充
서울시의 안전 ___은 3,271명이에요.

B1 74. 空所補充
10월 31일에는 이태원로가 ___돼요.

C · 숫자와 날짜

5면의 숫자로 답하세요.

B1 75. 空所補充
올해 수험생은 ___명이에요.

B1 76. 空所補充
시험장은 전국에 ___곳이에요.

B1 77. 空所補充
시험 날, 회사와 관공서는 ___시부터 일을 시작해요.

B1 78. 空所補充
이태원에 배치되는 안전 인력은 ___명이에요.

D · 문장 만들기

말을 바른 순서로 놓아 문장을 만드세요.

B1 79. 組み合わせ
수험생은 / 열심히 / 공부해요 → ___

B1 80. 組み合わせ
우리는 / 수험생을 / 응원해요 → ___

B1 81. 組み合わせ
비행기는 / 듣기 시간에 / 뜨지 않아요 → ___

B1 82. 組み合わせ
서울시는 / 14곳을 / 관리해요 → ___

수능 카운트다운을 읽는 법 — 날짜, 조치, 분위기를 나누세요

Lucerna 편집부 · 읽기 레벨: B2

이번 주 신문에는 수능 이야기가 많아요. 그런데 수능 이야기를 읽을 때는 세 가지를 나눠야 해요. 날짜, 조치, 분위기예요. 날짜는 11월 19일 목요일이에요. 조치는 시험 날에만 적용돼요. 분위기는 지금, 이번 주에 있어요. 세 가지를 섞으면 뉴스를 잘못 읽게 돼요.

분위기부터 봐요. 이번 주는 D-17에서 D-12로 가는 주간이에요. 교실과 집에서는 마지막 정리가 한창이에요. 시험장 앞의 응원, 찹쌀떡과 엿의 선물 — 이 모두가 분위기예요. 분위기는 날짜가 정해져 있지 않아요. 시험이 가까워질수록 짙어져요.

조치는 달라요. 11월 19일 시험 날에는 회사와 관공서가 10시부터 일을 시작해요. 지하철이 더 자주 다녀요. 영어 듣기 시간인 13시 10분부터 13시 35분까지는 비행기가 뜨거나 내리지 않아요. 시험장 앞 200미터 안에서는 차가 통제돼요. 이 조치는 11월 19일의 조치예요. 11월 2일부터 8일까지의 조치로 읽으면 안 돼요.

숫자도 읽는 법이 있어요. 올해 수험생은 551,864명, 시험장은 1,312곳이에요. 큰 숫자는 나라 전체의 규모를 보여줘요. 숫자가 크다고 해서 개인의 시험이 더 어려워지는 것은 아니에요. 내 시험장은 1,312곳 중 한 곳일 뿐이에요.

그래서 뉴스를 읽을 때는 날짜를 먼저 보세요. '수능이 가까워졌다'는 말은 분위기예요. '수능 조치가 시작됐다'는 말은 11월 19일의 일이에요. 날짜와 조치를 나누면, 뉴스가 훨씬 쉽게 읽혀요.

숫자를 읽을 때

큰 숫자를 보면 겁이 날 수 있어요. 551,864명이라는 숫자는 나라 전체의 수험생이에요. 그중 한 명이 바로 나예요. 큰 숫자보다 내 준비가 더 중요해요.

解説 — 겁이 나다 怖くなる · 중요하다 大切だ。

뉴스의 날짜 찾기

뉴스를 읽을 때는 제목보다 날짜를 먼저 봐요. 날짜가 있는 뉴스가 믿을 수 있어요.

'예정'과 '확정'도 나눠야 해요. 예정은 아직 정해지지 않은 일, 확정은 정해진 일이에요. 예정된 일을 확정된 일처럼 읽으면 안 돼요.

解説 — 짙어지다 濃くなる · 규모 規模 · 섞다 混同する。

解説 — 예정 予定 · 확정 確定 · 믿다 信じる。

수능 뉴스 읽는 법

① 날짜를 봐요

② 조치를 봐요

③ 분위기를 봐요

이번 달의 D-데이

D-17 — 11월 2일

D-12 — 11월 7일

D-1 — 11월 18일

D-데이 — 11월 19일

이번 주와 시험 날, 한눈에 보기 · 今週と試験当日をひと目で見る

구분	이번 주 (11월 2~8일)	시험 날 (11월 19일)
날짜 세기	D-17 ~ D-12	D-데이
분위기	카운트다운	시험 당일
특별 조치	없어요 (평상시)	있어요 (10시 출근 등)

표의 자료: 교육부 발표 (10월 20일) — 조치는 11월 19일에만 적용돼요. 이번 주에는 특별 조치가 없어요.

연습 · 6ページの練習

答えは8ページ · 問題はレベル混在、番号で探そう

A · 표 읽기

6면의 표를 보고 맞는 답을 고르세요.

B2 83. 이번 주의 날짜 세기는 뭐예요? A. D-데이 · B. D-17 ~ D-12 · C. D-1

B2 84. 시험 날의 특별 조치는 있어요? A. 있어요 · B. 없어요 · C. 아직 몰라요

B2 85. 이번 주의 특별 조치는 있어요? A. 있어요 · B. 없어요 · C. 10시 출근만 있어요

B2 86. 시험 날의 날짜 세기는 뭐예요? A. D-17 · B. D-12 · C. D-데이

B2 87. 이번 주의 분위기는 뭐예요? A. 카운트다운 · B. 시험 당일 · C. 방학

B · 이해

6면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B2 88. 분위기는 언제 있어요? A. 지금, 이번 주 · B. 11월 19일에만 · C. 지난주에만

B2 89. 특별 조치는 언제 적용돼요? A. 11월 2일부터 · B. 11월 19일에만 · C. 11월 7일부터

B2 90. 영어 듣기 시간은 언제예요? A. 13시 10분~13시 35분 · B. 10시~12시 · C. 자정

B2 91. 올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 3,271명

B2 92. 시험장은 전국에 몇 곳이에요? A. 551,864곳 · B. 1,312곳 · C. 3,271곳

C · 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B2 93. 空所補充 카운트다운은 이번 주의 ___예요.

B2 94. 空所補充 특별 ___는 11월 19일에만 적용돼요.

B2 95. 空所補充 이번 주는 D-17에서 D-12로 가는 ___ 주간이에요.

B2 96. 空所補充 큰 숫자는 나라 전체의 ___를 보여줘요.

D · 맞다 틀리다

문장이 맞으면 맞다, 틀리면 틀리다를 고르세요.

B2 97. 특별 조치는 11월 2일부터 적용돼요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 98. 11월 7일은 D-12예요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 99. 시험 날 비행기는 평소대로 다녀요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 100. 이번 주는 카운트다운 분위기예요. A. 맞다 · B. 틀리다

A2 · 입동의 말

겨울이 시작되는 절기를 '입동'이라고 해요. 입동이 지나면 겨울 준비가 본격적으로 시작돼요. 겨울 내내 먹는 김치를 담그는 일을 '김장'이라고 해요.

겨울을 나기 위한 준비를 '월동 준비'라고 해요. 두꺼운 이불, 난방, 겨울옷이 월동 준비예요. 입동, 김장, 월동 준비 — 세 말이 이번 주의 겨울을 말해요.

본격적 本格的 · 나다 過ごす。

A2 101. 空所補充
11월 7일은 ___이에요.

A2 102.
'김장'은 무슨 뜻이에요? A. 겨울 김치를 담그는 일 · B. 사과 축제 · C. 야구 경기

A2 103. 空所補充
두꺼운 이불을 꺼내는 것은 ___ 준비예요.

A2 104.
'절기'는 무슨 뜻이에요? A. 일 년의 24개 시점 · B. 김치 이름 · C. 산 이름

B1 · 날짜 세는 말

한국에서는 중요한 날까지 남은 날짜를 'D-17'처럼 써요. 오늘이 11월 2일, 수능이 11월 19일이니까 오늘이 D-17예요. 토요일 11월 7일은 D-12예요.

내일이 바로 그날이면 D-1, 오늘이 바로 그날이면 D-데이예요. 달력에서 날짜를 셀 때 자주 쓰는 말이에요.

남다 残る · 바로 ちょうど。

B1 105. 空所補充
수능까지 12일이 남았어요. 오늘이 ___예요.

B1 106.
D-1은 무슨 뜻이에요? A. 어제 · B. 내일 · C. 오늘

B1 107. 空所補充
11월 2일은 D-___예요.

B1 108.
맞는 말은 어느 것이에요? A. D-데이는 바로 그날이에요 · B. D-12는 12일이 지났어요 · C. D-1은 일주일 전이에요

B2 · 예보 읽는 법

예보를 읽을 때는 날짜와 함께 '기준'을 봐야 해요. 산림청은 잎의 50%, 공단은 산 전체의 약 80%를 절정의 기준으로 해요. 기준이 다르면 날짜도 달라져요.

그리고 '예상'과 '관측'도 나눠야 해요. 예상은 미리 짐작한 날짜, 관측은 실제로 본 날짜예요. 설악산 실제 관측은 10월 16일이었어요. (3면)

짐작하다 推測する · 나누다 区別する。

B2 109. 空所補充
두 날짜가 다른 이유는 ___이 다르기 때문이에요.

B2 110.
산림청의 절정 기준은 뭐예요? A. 잎의 50% · B. 산 전체의 80% · C. 첫눈이 오는 날

B2 111. 空所補充
설악산 실제 ___은 10월 16일이었어요.

B2 112.
예보를 읽을 때 먼저 볼 것은 뭐예요? A. 날짜만 · B. 기준과 날짜 · C. 사진

실수 병원 · まちがいクリニック

「학교를 갔어요」

→ '가다' 앞에서는 '에'예요: '학교에 갔어요'.

行く先には「에」を使い、「를」は使いません。

「김치를 담궜어요」

→ '담그다'의 과거형은 '담갔어요'예요.

「담그다」の過去形は「담갔어요」です。

「수능까지12일 남았어요」

→ 숫자는 띄어 써요: '수능까지 12일 남았어요'.

数字の前には空白を入れます。

「서울에에서 만났어요」

→ 조사는 하나만 써요: '서울에서 만났어요'.

助詞は一つだけ使います。

이번 주의 틀 · 今週の文型

「~부터 ~까지」 — '11월 1일부터 12월 15일까지 산불조심기간이에요.' 기간을 말할 때 쓰는 틀이에요. 물어볼 때는 '~부터 ~까지예요?'라고 해요.

文型の解説：「~から~まで」。質問：「~부터 ~까지예요?」

독자의 편지 · 読者の手紙

「안녕하세요. 저는 대학생이에요. 토요일에는 내장산에 단풍을 보러 가요. 일요일에는 집에서 김장을 도와요. 겨울이 와도 따뜻하게 지내고 싶어요.」 — 독자 편지의 예

編集部の例文です。本物の手紙ではありません。

알려요: 이 편지는 편집부가 쓴 예예요. 마감 때까지 진짜 독자 편지와 8면 쓰기 우수작이 도착하지 않았어요. 그래서 예가 실렸고, 지난 호의 약속은 VOL.3으로 이어져요.

締切までに本物の手紙も8ページの最優秀作文も届かず、例を載せました。約束はVOL.3に引き継ぎます。あなたの手紙と8ページの最優秀作文を送ってください！

이번 주의 문장 · 今週の名文（本号の文章から一字一句そのまま）

「11월 7일은 입동이에요」

11月7日は立冬です。 (1면)

「절정에 가까운 주말이라고만 말할 수 있어요」

ピークに近い週末としか言えません。 (1면)

「김장은 겨울 내내 먹는 김치를 담그는 일이에요」

キムジャンとは、冬越しキムチを漬けることです。 (1면)

「수능까지 17일 남았어요. 오늘이 D-17예요」

修能まであと17日、今日はD-17です。 (2면)

「낮은 길은 더 늦게 물들어요」

低い道の方がもっと遅く色づきます。 (3면)

「KIA 타이거즈가 LG 트윈스를 3연승으로 이겼어요」

KIAタイガースがLGツインズに三連勝しました。 (4면)

「온 나라가 수험생을 응원해요」

全国が受験生を応援しています。 (5면)

「날짜를 먼저 보세요」

まず日付を見てください。 (6면)

다음 주 · 次号予告 (VOL.3)

다음 주에는 김장이 한창이에요. 수능까지 일주일이 남았어요. 한능검 시험이 가까워져요. 플레이오프와 한국시리즈 소식도 전해요. 여러분의 편지와 8면 쓰기 우수작도 실어요. 기대해 주세요!

시험과 답 · テストと答え

A · 이번 주 연표

B1 113. 입동은 11월 ___일이에요. (A. 7 · B. 8)

B1 114. 수능은 11월 ___일이에요. (A. 19 · B. 29)

B1 115. 한능검 시험은 11월 ___일이에요. (A. 28 · B. 6)

B1 116. 청송 현장 축제는 11월 ___일부터예요. (A. 4 · B. 3)

B1 117. KIA는 LG를 ___연승으로 이겼어요. (A. 3 · B. 2)

B1 118. 한라산 삼각봉에 온 비는 ___밀리미터예요. (A. 415.5 · B. 415)

B1 119. 서울시 할로윈 안전 인력은 ___명이에요. (A. 3,271 · B. 1,620)

B1 120. 설악산 실제 관측 절정은 10월 ___일이었어요. (A. 16 · B. 20)

B · 일반 문제

A2 121. 올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 3,271명

B1 122. 시험장은 전국에 몇 곳이에요? A. 551,864곳 · B. 1,312곳 · C. 312곳

B1 123. 내장산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 9일

B1 124. 내장산 공단 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 9일

B1 125. 월출산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 9일 · C. 11월 11일

B1 126. 플레이오프 1차전이 미뤄진 이유는 뭐예요? A. 비 · B. 눈 · C. 정전

B1 127. 한능검 서울 접수는 언제예요? A. 11월 6일 10시부터 12시까지 · B. 11월 3일 하루 종일 · C. 11월 10일 오후

A2 128. 산불조심기간은 언제까지예요? A. 11월 7일까지 · B. 12월 15일까지 · C. 11월 19일까지

C · 읽고 답하기

지민이는 대학생이에요. 이번 주 토요일에 친구와 내장산에 단풍을 보러 가요. 일요일에는 집에서 김장을 도와요. 다음 주에는 한능검 시험을 준비해요. 지민이는 한국사를 좋아해요.

A2 129. 지민이는 토요일에 어디에 가요? A. 청송 · B. 내장산 · C. 제주도

A2 130. 일요일에 지민이는 무엇을 해요? A. 집에서 김장을 도와요 · B. 야구를 봐요 · C. 시험을 봐요

A2 131. 다음 주에 지민이는 무엇을 준비해요? A. 수능 · B. 한능검 시험 · C. 사과축제

B1 132. 지민이는 무엇을 좋아해요? A. 야구 · B. 사과 · C. 한국사

D · 문장 만들기

A2 133. 組み合わせ
저는 / 토요일에 / 내장산에 가요 → ___

A2 134. 組み合わせ
우리는 / 김장을 / 도와요 → ___

B1 135. 組み合わせ
지민이는 / 단풍을 / 보러 가요 → ___

B1 136. 組み合わせ
수험생은 / 도서관에서 / 공부해요 → ___

E · 번역

A2 137. 翻訳
11월 7일은 입동이에요. → ___

A2 138. 翻訳
수능까지 12일이 남았어요. → ___

B1 139. 翻訳
特別措置は11月19日にだけ適用されます。→ ___

B2 140. 翻訳
土曜日に内藏山へ紅葉を見に行きます。→ ___

F · 이번 주의 말

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. 입동
142. 절정
143. 김장
144. 온대저기압

a. 겨울의 첫 절기
b. 단풍이 가장 아름다운 때
c. 겨울 김치를 담그는 일
d. 참피가 10월 26일에 바뀐 것

G · 도서관에서

B1 145. — 토요일에 어디에 가요? — ___에 가요. (A. 내장산 · B. 청송)

B1 146. — 김장은 뭐예요? — 겨울 ___를 담그는 일이에요. (A. 김치 · B. 사과)

B1 147. — 한능검 서울 접수는 언제예요? — 11월 6일 ___부터예요. (A. 10시 · B. 13시)

B1 148. — 단풍 절정 날짜가 왜 달라요? — ___이 달라서예요. (A. 기준 · B. 날씨)

B1 149. — 수능 조치는 언제 적용돼요? — 11월 ___일에만 적용돼요. (A. 19 · B. 7)

H · 써 보기

쓰기 문제예요 (정답은 하나가 아니에요). 아래에 157자의 예가 있어요.

B1 150. 作文
「나의 겨울 준비」에 대해 150~200자로 쓰세요. 김장, 월동 준비, 단풍 중에서 하나를 고르세요.

예: 나의 겨울 준비는 김장부터 시작해요. 토요일에는 가족과 함께 배추를 절이고 양념을 버무려요. 일요일에는 두꺼운 이불을 꺼내고 겨울옷을 정리해요. 단풍이 진 뒤에는 산보다 집이 좋아져요. 따뜻한 국을 끓여 가족과 함께 먹어요. 겨울이 와도 마음은 따뜻해요. 준비를 마치면 마음이 놓여요. 저녁에는 가족과 함께 따뜻한 차를 마셔요. 겨울 준비가 끝나면 마음이 든든해져요.

답 · 全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の解説付き · ✓は範文問題

— 1ページ —

1. 7 — 立冬は11月7日土曜日
2. 김치 — キムジャン＝冬越しキムチを漬けること
3. 19 — 修能は11月19日木曜日
4. 17 — 11月2日はD-17
5. 상륙 — 台風は韓国本土に上陸しなかった
6. 10 — ソウルの申込み窓口は11月6日10–12時
7. A — 立冬＝冬の始まりの節気
8. A — 内藏山の二つの予報：11月4日と11月11日
9. A — キムジャン＝冬越しキムチを漬けること
10. A — 10月25日の初戦は雨で延期

— 2ページ —

11. A — キムジャン＝冬越しキムチを漬けること
12. A — 山火事注意期間は11月1日から
13. A — 山に火を持ち込むと最高30万ウォンの罰金
14. A — 韓史試験は11月28日土曜日
15. A — ソウルの申込みは10時から12時まで
16. 배추 — 白菜を塩漬けにする
17. 양념 — 大根と調味料を入れて和える
18. 월동 — 冬支度＝冬のための準備
19. 조심 — 山では火に気をつける
20. 접수 — 11月3日から申込み開始
21. 15 — 山火事注意期間は12月15日まで
22. 30만 — 最高30万ウォンの罰金
23. 27,000 — 深化試験の受験料27,000ウォン
24. 13 — 11月6日13時から全国で残り枠の申込み
25. a — 김장=冬越しキムチを漬けること a
26. c — 월동 준비=冬支度 c
27. d — 산불조심=山での火への注意 d
28. b — 한능검=韓史試験の略称 b

— 3ページ —

29. A — 内藏山の山林庁予報のピークは11月4日
30. B — 内藏山の公園公団予報のピークは11月11日
31. A — 雪岳山の実際の観測ピークは10月16日
32. B — 青松の現場フェスティバルは11月4日から8日まで
33. A — 公式の区間別の数値はない
34. 절정 — 紅葉がいちばん美しいときを절정という
35. 기준 — 日付が違うのは基準が違うから
36. 관측 — 実際の観測は予報より早い
37. 현장 — 現場フェスティバルは11月4日から
38. 사과 — 青松はリンゴで有名
39. 4 — 内藏山の山林庁予報は4日
40. 11 — 内藏山の公団予報は11日
41. 9 — 月出山の山林庁予報は9日
42. 16 — 雪岳山の実際の観測は16日
43. b — 내장산=二つの予報の間 b
44. a — 월출산=11月9日の前夜 a
45. d — 북한산=11月4日の後、低地の道はもっと遅い d
46. c — 설악산=実際の観測は10月16日 c

— 4ページ —

47. A — 準決勝の勝者はKIA
48. C — 第3試合は13対1
49. B — 第3試合は蚕室で開催
50. A — プレーオフ初戦は雨で延期
51. B — 発表された韓国シリーズ開始日は11月2日
52. 3연승 — 三連勝で進出
53. 잠실 — 第3試合は蚕室で開催
54. 미뤄졌어요 — 初戦は雨で延期
55. 온대저기압 — 10月26日に温帯低気圧に変わった
56. 기다리고 — ktは韓国シリーズで待っている
57. KIA가 LG를 이겼어요. — 이기다の過去形이겼어요
58. 3차전이 잠실에서 열렸어요. — 열리다の過去形열렸어요
59. 1차전이 비 때문에 미뤄졌어요. — 미뤄지다の過去形미뤄졌어요
60. 참피가 온대저기압으로 바뀌었어요. — 바뀌다の過去形바뀌었어요
61. b — 준플레이오프=KIAの三連勝 b
62. d — 플레이오프=KIA対サムスン d
63. a — 한국시리즈=ktが待っている a
64. c — 온대저기압=台風の10月26日の変化 c

— 5ページ —

65. A — 11月7日はD-12
66. B — 修能は11月19日木曜日
67. A — リスニングの時間は飛行機が離着陸しない
68. B — ソウルのハロウィン安全要員3,271人
69. A — 梨泰院路は10月31日に規制
70. 응원 — 全国が受験生を応援する
71. 카운트다운 — カウントダウンはまだ続いている
72. 선물 — 合格を祈ってチャプサルトックとヨッを贈る
73. 인력 — ソウルの安全要員3,271人
74. 통제 — 梨泰院路は10月31日に規制
75. 551,864 — 今年の受験生551,864人
76. 1,312 — 試験場は全国に1,312か所
77. 10 — 試験当日は官公庁が10時から勤務
78. 1,620 — 梨泰院に1,620人を配置
79. 수험생은 열심히 공부해요. — 語順：主語＋副詞＋動詞
80. 우리는 수험생을 응원해요. — 主語＋目的語＋動詞の語順
81. 비행기는 듣기 시간에 뜨지 않아요. — リスニング時間は離着陸しない
82. 서울시는 14곳을 관리해요. — ソウルは14か所を管理

— 6ページ —

83. B — 今週のカウントダウンはD-17からD-12
84. A — 試験当日は特別措置がある
85. B — 今週は特別措置がない
86. C — 試験当日がD-day
87. A — 今週の雰囲気はカウントダウン
88. A — 雰囲気は今、この週にある
89. B — 措置は11月19日にだけ適用される
90. A — リスニング時間13:10〜13:35
91. A — 今年の受験生551,864人
92. B — 試験場は全国に1,312か所
93. 분위기 — カウントダウンの雰囲気は今週にある
94. 조치 — 特別措置は試験当日にだけ適用される
95. 카운트다운 — D-17からD-12までの週
96. 규모 — 大きな数字は全国規模を示す
97. 틀리다 — 特別措置は11月19日にだけ適用される
98. 맞다 — 11月7日はD-12
99. 틀리다 — リスニング時間は飛行機が規制される
100. 맞다 — 今週はカウントダウンの雰囲気

— 7ページ —

101. 입동 — 立冬＝冬の始まりの節気
102. A — キムジャン＝冬越しキムチを漬けること
103. 월동 — 冬支度＝冬のための準備
104. A — 節気＝一年24の時節
105. D-12 — 11月7日はD-12
106. B — D-1＝明日
107. 17 — 11月2日はD-17
108. A — D-dayは当日そのもの
109. 기준 — 日付が違うのは基準が違うから（3ページ）
110. A — 山林庁の基準は葉の50%
111. 관측 — 実際の観測は10月16日
112. B — 予報は基準と日付を一緒に見る

— 8ページ —

113. A — 立冬は11月7日土曜日
114. A — 修能は11月19日木曜日
115. A — 韓史試験は11月28日土曜日
116. A — 青松の現場フェスティバルは11月4日から
117. A — KIAの三連勝での進出
118. A — 漢拏山三角峰の雨量415.5ミリ
119. A — ソウルのハロウィン安全要員3,271人
120. A — 雪岳山の実際の観測ピークは10月16日
121. A — 今年の受験生551,864人
122. B — 試験場は全国に1,312か所
123. A — 内藏山の山林庁予報のピークは11月4日
124. B — 内藏山の公団予報のピークは11月11日
125. B — 月出山の山林庁予報のピークは11月9日
126. A — プレーオフ初戦は雨で延期
127. A — ソウルの申込み窓口は10時から12時まで
128. B — 山火事注意期間は12月15日まで
129. B — ジミンは土曜日に内藏山へ行く
130. A — 日曜日にキムジャンを手伝う
131. B — 来週は韓史試験の準備をする
132. C — ジミンは韓国史が好きだ
133. 저는 토요일에 내장산에 가요. — 語順：主語＋時間＋場所＋動詞
134. 우리는 김장을 도와요. — 主語＋目的語＋動詞の語順
135. 지민이는 단풍을 보러 가요. — 보러 가요 = 見に行く
136. 수험생은 도서관에서 공부해요. — 動作の場所には「에서」を使う
137. 11月7日は立冬です。 — 1ページ参照
138. 修能まであと12日です。 — 5ページ参照
139. 특별 조치는 11월 19일에만 적용돼요. — 6ページ参照
140. 저는 토요일에 내장산에 단풍을 보러 가요. — 3ページ参照
141. a — 입동=冬の始まりの節気 a
142. b — 절정=いちばん美しい時期 b
143. c — 김장=冬越しキムチを漬けること c
144. d — 온대저기압=台風の10月26日の変化 d
145. A — 土曜日に内藏山へ行く
146. A — キムジャン＝冬越しキムチを漬けること
147. A — ソウルの申込みは10時から
148. A — 日付が違うのは基準が違うから
149. A — 措置は11月19日にだけ適用される
150. ✓ 範文は本ページのH区（157字）